

Roma, 11 agosto 2021

Spett.li
ANICA
CNA
Confartigianato
Società committenti
Società di doppiaggio
SIAE
MinLAV-Ispettorato Nazionale Lavoro
MIC-D.G. Cinema

OGGETTO: agenzie di adattamento italiano dialoghi originali del doppiaggio

Alle scriventi OO.SS. vengono segnalate quotidianamente illegalità diffuse sul piano giuridico, (statuto del lavoro autonomo), contrattuale, previdenziale, fiscale e in materia di diritto di Autore da parte di Società di servizio autodefinitesi "agenzie" che operano, esercitando un'attività di intermediazione, nel processo produttivo del Settore Doppiaggio, in particolare per quanto riguarda l'adattamento italiano dei dialoghi originali.

Con la presente, comunichiamo ai soggetti in indirizzo di aver messo sotto osservazione il fenomeno distorsivo del mercato, raccogliendo quanto più materiale probante allo scopo di assumere tutte le iniziative necessarie ad arrestare un processo che, oltre a generare una competizione sleale tra le Imprese, mortifica le eccellenti professionalità espresse nel Settore e viola i più elementari diritti da tempo acquisiti nel mondo del lavoro.

La stessa nota formalizza, contestualmente, una richiesta d'incontro con le parti datoriali in indirizzo, per cercare di assumere, se condivise, iniziative comuni da mettere in campo a tutela non solo dei professionisti, ma anche delle tante imprese virtuose del Settore, che si trovano a competere, in un momento di grandi cambiamenti per i processi di internazionalizzazione e innovazioni tecnologiche, con soggetti economici che, tramite l'illegalità, distorcono un mercato già in piena trasformazione.

Certi di un sensibile riscontro, cogliamo l'occasione per inviare cordiali saluti.

Le Segreterie Nazionali

SLC CGIL – FISTEL CISL